

Πράξεις Ἀποστόλων 4:31-37
AGE Ch. 30

The communal life of the Apostles:

(31.) καὶ δεηθέντων αὐτῶν ἐσαλεύθη ὁ τόπος ἐν ᾧ ἦσαν συνηγμένοι, καὶ ἐπλήσθησαν ἅπαντες τοῦ ἁγίου πνεύματος, καὶ ἐλάλουν τὸν λόγον τοῦ θεοῦ μετὰ παρρησίας.

(32.) τοῦ δὲ πλήθους τῶν πιστευσάντων ἦν καρδία καὶ ψυχὴ μία, καὶ οὐδὲ εἷς τι τῶν ὑπαρχόντων αὐτῷ ἔλεγεν ἴδιον εἶναι, ἀλλ' ἦν αὐτοῖς πάντα κοινά.

(33.) καὶ δυνάμει μεγάλη ἀπεδίδουν τὸ μαρτύριον οἱ ἀπόστολοι τῆς ἀναστάσεως τοῦ κυρίου Ἰησοῦ, χάρις τε μεγάλη ἦν ἐπὶ πάντας αὐτούς.

(34.) οὐδὲ γὰρ ἐνδεής τις ἦν ἐν αὐτοῖς· ὅσοι γὰρ κτήτορες χωρίων ἢ οἰκιῶν ὑπῆρχον, πωλοῦντες ἔφερον τὰς τιμὰς τῶν πιπρασκομένων

(35.) καὶ ἐτίθουν παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων· διεδίδετο δὲ ἐκάστῳ καθότι ἂν τις χρεῖαν εἶχεν.

(36.) Ἰωσήφ δὲ ὁ ἐπικληθεὶς Βαρναβᾶς ἀπὸ τῶν ἀποστόλων, ὃ ἐστὶν μεθερμηνεύμενον υἱὸς παρακλήσεως, Λευίτης, Κύπριος τῷ γένει,

(37.) ὑπάρχοντος αὐτῷ ἀγροῦ πωλήσας ἤνεγκεν τὸ χρῆμα καὶ ἔθηκεν παρὰ τοὺς πόδας τῶν ἀποστόλων.

ἂν marks a hypothetical situation
+ἀνάστασις -εως ἢ resurrection
ἀπεδίδουν = ἀπὸ ἐδίδουν
δεηθέντων “when they prayed”
διεδίδετο (3rd sg imperf indic) “was distributed”
ἔθηκεν (3rd sg indic act) “put”
ἐνδεής -ές needy
ἐπικληθεὶς -εῖσα -έν called
ἐπλήσθησαν (3rd pl indic) “were filled”
ἐσαλεύθη (3rd sg indic) “shook”
ἤνεγκεν (3rd sg indic act) “brought”
καθότι as
κτήτωρ -ορος ὁ owner
Κύπριος -α -ον Cypriot (from Cyprus)

Λευίτης -ου ὁ Levite
μαρτύριον -ου τό testimony
μεθερμηνεύμενος -η -ον meaning
ὅσος -η -ον all who
οὐδέ = οὐ + δέ
παρακλήσις -εως ἢ encouragement
πιπρασκομένος -η -ον sold
*πιστεύας -ασα -αν faithful
πωλοῦν -οῦσα -οῦν seller, one who sells
*πωλήσας -ασα -αν having sold, after selling
συνηγμένος -η -ον gathered
ὑπάρχων -ουσα -ον owning property
χωρίον -ου τό field

*declines like πᾶς, πᾶσα, πᾶν